



Manual de Enlace telefónico

Copyright

© 2003 Palm, Inc. Todos los derechos reservados. El logotipo de Palm y HotSync son marcas registradas de Palm, Inc. El logotipo de HotSync y Palm son marcas comerciales de Palm, Inc. Palm, Inc. utiliza las marcas comerciales Bluetooth bajo licencia expresa de Bluetooth SIG, Inc., EE.UU. Las demás marcas son marcas comerciales o marcas registradas de sus respectivos propietarios.

Renuncia y limitación de la responsabilidad

Palm, Inc. no asume ninguna responsabilidad ante daños o pérdidas que resulten del uso de este manual.

Palm, Inc. no asume ninguna responsabilidad ante pérdidas o reclamaciones por parte de terceros que puedan derivarse del uso de este software. Palm, Inc. no asume ninguna responsabilidad ante pérdidas o daños ocasionados por la eliminación de datos como consecuencia de un mal funcionamiento, una pila descargada o reparaciones. Asegúrese de realizar copias de seguridad de todos los datos importantes en otros medios con el fin de evitar la pérdida de los datos.

IMPORTANTE Antes de utilizar los programas de software adjuntos, sería conveniente leer el acuerdo de licencia de software para el usuario final que se incluye con este producto. La utilización de cualquier parte de este software indica que el usuario ha aceptado los términos del acuerdo de licencia de software para el usuario final.

Contenido

Capítulo 1: Uso de Enlace telefónico	1
¿Qué se puede hacer con una conexión telefónica?	1
Requisitos del sistema de la computadora de mano	2
Instalación de Enlace telefónico	3
Capítulo 2: Configuración de una conexión telefónica	5
Configuración de los valores del servicio de red del teléfono	9
Actualización de los controladores telefónicos en la computadora de mano	12
Capítulo 3: Uso de conexiones telefónicas	15
Apéndice A: Preguntas más frecuentes	17
Problemas de conexión telefónica	18
Asistencia técnica	18

Uso de Enlace telefónico



Enlace telefónico le ayuda a configurar la conexión entre la computadora de mano y un teléfono móvil compatible. Puede conectarse a un teléfono móvil compatible utilizando cualquiera de los siguientes métodos:

- **Comunicación por infrarrojos:** Una conexión inalámbrica que permite conectarse con un teléfono móvil con infrarrojos que se encuentre a una distancia de 1 metro (aproximadamente 39 pulgadas) de la computadora de mano. Los puertos infrarrojos de los dos dispositivos deben estar alineados y entre ellos no debe haber ningún obstáculo. Consulte el manual electrónico incluido con la computadora de mano para obtener más información sobre las posibilidades que ofrecen los infrarrojos de la computadora de mano.
- **Una conexión por cable serie:** Una conexión por cable que permite conectar la computadora de mano a un teléfono móvil mediante un cable físico.
- **Tecnología Bluetooth™:** Es posible que esta opción de conexión no esté disponible para todo tipo de computadoras de mano. Las conexiones Bluetooth requieren una tarjeta Bluetooth que se vende por separado. Es posible que esta tarjeta no esté disponible para todo tipo de computadoras de mano. Para obtener más información sobre la conexión de la computadora de mano y el teléfono mediante esta tecnología, consulte la documentación del accesorio Bluetooth.

Los cables serie y los teléfonos móviles con infrarrojos o con tecnología Bluetooth se venden por separado.

¿Qué se puede hacer con una conexión telefónica?

Cuando la computadora de mano se conecta a un teléfono móvil y la compañía operadora de telefonía móvil ofrece los servicios necesarios, se puede realizar lo siguiente:

- **Acceder a Internet:** Para acceder a Internet, utilice un servicio de datos inalámbrico de alta velocidad (como GPRS), o servicios de datos y una cuenta de acceso telefónico de un proveedor de servicios de Internet (ISP). Para explorar el Web, es necesario instalar una aplicación de explorador Web en la computadora de mano. Es posible que este explorador no se incluya en la computadora de mano. Si la computadora de mano incluye un explorador Web, consulte la documentación para obtener más información.

- **Comprobar y enviar mensajes de correo electrónico:** Para acceder a su cuenta de correo electrónico POP3 o IMAP, utilice un servicio de datos inalámbrico de alta velocidad, o bien, servicios de datos y una conexión telefónica. Para usar las funciones de correo electrónico, debe instalar una aplicación de correo electrónico, como la aplicación VersaMail™ de Palm™ en la computadora de mano. Consulte el *Manual de software de correo electrónico personal de Palm™ VersaMail™* u otro manual de aplicaciones de correo electrónico incluido en la computadora de mano para obtener más información.
- **Intercambiar mensajes SMS:** Utilice los servicios de una compañía operadora de telefonía móvil GSM para enviar y recibir mensajes cortos de texto. Tanto la aplicación SMS como Enlace telefónico se instalarán automáticamente en la computadora de mano al instalar Telefonía/SMS. Para obtener más información sobre SMS, consulte el *Manual de SMS* incluido en el CD-ROM Software Essentials.
- **Marcar números de teléfono desde la Libreta de direcciones:** Utilice las funciones Conexión rápida y Marcar con toques con un teléfono móvil GSM para marcar directamente desde la Libreta de direcciones. Consulte el manual electrónico incluido con la computadora de mano para obtener información sobre marcación directa desde la Libreta de direcciones.
- **Utilizar un teclado de marcado en la computadora de mano para marcar números en el teléfono:** Envíe números de teléfono de la computadora de mano al teléfono móvil GSM. Para utilizar esta función es preciso instalar la aplicación Marcador de la computadora de mano desde el CD-ROM Software Essentials. Es posible que esta función no esté disponible en todas las computadoras de mano.
- **Realizar sincronizaciones HotSync inalámbricas®:** Utilice el teléfono móvil como si fuera un módem y sincronice los datos con su equipo desde cualquier lugar del área de servicio del teléfono móvil. Para utilizar esta función, el servicio del teléfono móvil deberá incluir servicios de datos. Consulte el manual electrónico incluido con la computadora de mano para obtener información sobre sincronizaciones HotSync inalámbricas.

La computadora de mano no incluye un teléfono móvil GSM, servicio de red GSM, servicio de datos, servicio de datos inalámbrico de alta velocidad ni una cuenta de ISP con conexión telefónica.

Requisitos del sistema de la computadora de mano

Para utilizar la aplicación Enlace telefónico, debe cumplir los siguientes requisitos:

- La computadora de mano debe utilizar Palm OS® 4.1 o superior
- La computadora de mano debe disponer al menos de 68 kilobytes (KB) de RAM.
- La computadora de mano debe estar conectada a un teléfono móvil compatible utilizando el puerto serie, el puerto IR (infrarrojos) o la tecnología Bluetooth (donde esté disponible).

Instalación de Enlace telefónico

Para utilizar Enlace telefónico, debe instalar los archivos de software incluidos en el CD-ROM Software Essentials.

Para instalar Enlace telefónico (equipo Windows):

1. Introduzca el CD-ROM Software Essentials en la unidad correspondiente del equipo.
2. En la lista de categorías que aparece a la izquierda de la pantalla Instalar, haga clic en la ficha Comunicaciones y, a continuación, en Telefonía/SMS.

NOTA Este paso incluirá automáticamente la aplicación SMS (Servicio de mensajes cortos), así como la aplicación Enlace telefónico.

3. Haga clic en Instalar ahora para enviar los archivos a Instalación rápida Palm™.

NOTA Si no se abre Instalación rápida Palm, aparecerá un cuadro de diálogo de confirmación. En la lista desplegable Usuario, seleccione el nombre que corresponde a la computadora de mano. Haga clic en Aceptar para enviar los archivos a Instalación rápida Palm.

4. Conecte la computadora de mano a la base o cable y pulse el botón HotSync® ™.


Para instalar Enlace telefónico (equipo Mac):

1. Introduzca el CD-ROM Software Essentials en la unidad correspondiente del equipo.
2. Haga doble clic en el CD Software Essentials, abra la carpeta Comunicaciones y, a continuación, abra la carpeta Telefonía.
3. Seleccione todos los archivos excepto los manuales y haga doble clic.

NOTA Este paso incluye la aplicación SMS, así como la aplicación Enlace telefónico.

4. En la lista desplegable Usuario, compruebe que el nombre de usuario corresponde a la computadora de mano.

NOTA Si el nombre de usuario no es correcto, vuelva a seleccionar los archivos del paso 3 y haga clic en Eliminar de la lista. Seleccione el nombre correcto y comience de nuevo desde el paso 3.

5. Conecte la computadora de mano a la base o cable y pulse el botón HotSync .



Configuración de una conexión telefónica

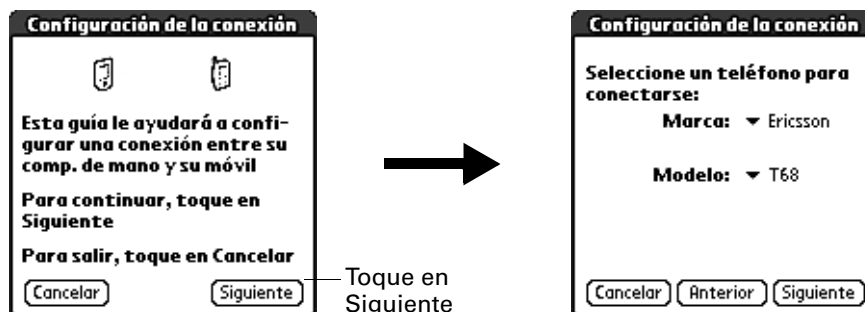
Para configurar una conexión telefónica es preciso configurar la información de conexión en la computadora de mano. Si desea conectarse a Internet o enviar y recibir mensajes de correo electrónico, también deberá configurar los servicios de red. Si tanto Enlace telefónico como Actualizador de Enlace telefónico están incluidas en el CD-ROM Software Essentials, estas aplicaciones le guiarán a través de este proceso. O bien, consulte el manual electrónico incluido con la computadora de mano para obtener más información sobre la manera de introducir o modificar la configuración manualmente.

Las instrucciones de este apartado presuponen que ya ha instalado el software Palm™ Desktop incluido con la computadora de mano y que ha realizado al menos una sincronización HotSync®.

NOTA Sólo para la opción de tecnología Bluetooth™: para configurar una conexión telefónica, active en primer lugar la comunicación Bluetooth y después el valor Detectable en la computadora de mano. Consulte la documentación del accesorio Bluetooth para obtener más información. Es posible que esta opción de conexión no esté disponible en todas las computadoras de mano.

Para configurar una conexión telefónica en la computadora de mano:

1. Toque en el icono Inicio .
2. Toque en el icono Enlace telefónico .
3. Toque en el cuadro Conexión telefónica.
Aparecerá la pantalla Configuración de la conexión.
4. Toque en Siguiente.

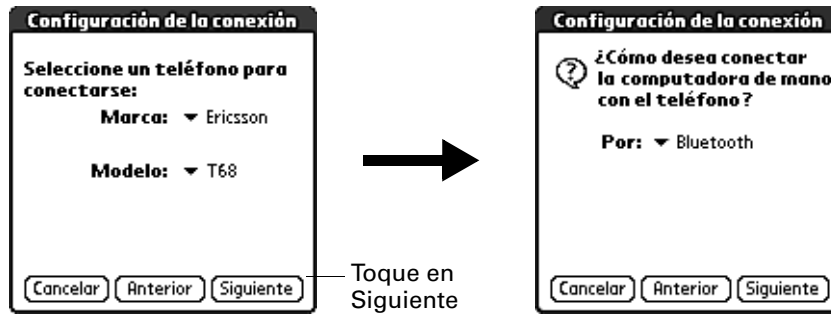


5. Toque en la lista de selección Marca y seleccione el fabricante del teléfono.

6. Toque en la lista de selección Modelo y seleccione el modelo del teléfono.

Si el modelo de su teléfono no aparece en la lista, deberá descargar e instalar un controlador para el teléfono (consulte [“Actualización de los controladores telefónicos en la computadora de mano”](#) más adelante en este mismo capítulo) o bien, se trata de un teléfono que no es compatible por ahora.

7. Toque en Siguiente.



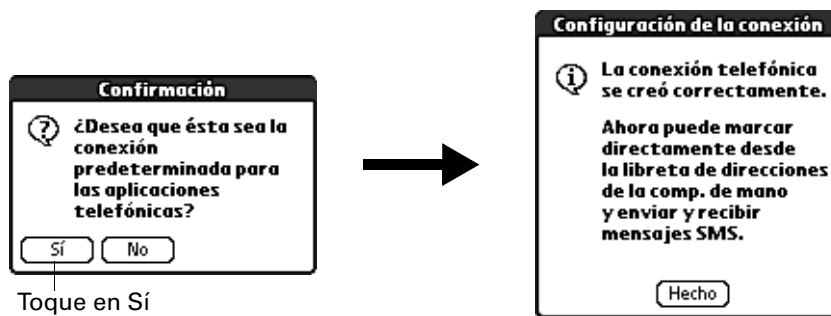
8. Toque en la lista de selección Por y seleccione el método que desea utilizar para conectarse: Infrarrojos, Cable o Bluetooth.

Las opciones de la lista de selección Por varían dependiendo del modelo de teléfono.

9. Toque en Siguiente.

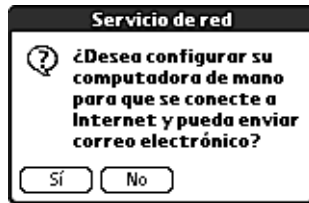
10. Cuando aparezca el cuadro de diálogo Confirmación, toque en Sí.

IMPORTANTE Si toca en No en el cuadro de diálogo Confirmación, el enlace entre el teléfono y la computadora de mano no funcionará.



11. Toque en Hecho.

Aparece el cuadro de diálogo Servicio de red.



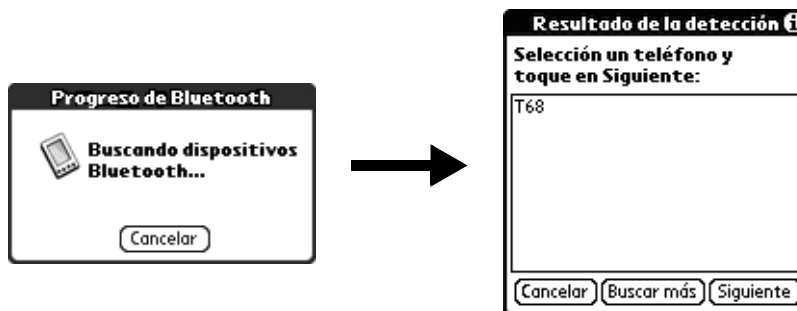
12. Toque en Sí y siga las instrucciones del apartado siguiente para configurar los servicios de red del teléfono.

13. Si seleccionó Infrarrojos o Cable en el paso 8, vaya a [“Configuración de los valores del servicio de red del teléfono”](#) más adelante en este mismo capítulo. Si seleccionó Bluetooth en el paso 8, siga los pasos del siguiente procedimiento.

Para configurar los valores de Bluetooth para la conexión telefónica (si la tecnología Bluetooth está disponible para su computadora de mano):

1. Ponga el teléfono en el modo que permita el emparejado Bluetooth con otro dispositivo. Consulte la documentación que acompaña al teléfono para obtener más información.
2. Espere a que la computadora de mano detecte el teléfono.

Cuando la computadora de mano detecta un teléfono Bluetooth muestra una pantalla parecida a la siguiente.



3. Seleccione su teléfono en la lista.

Si el teléfono no aparece en la lista, toque en Buscar más y seleccione el nombre del teléfono cuando aparezca en la lista.

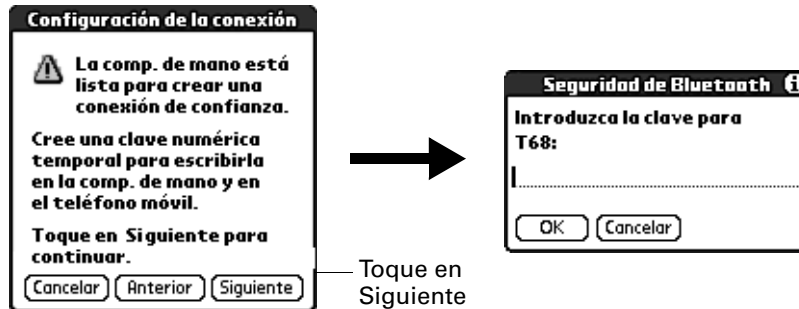
4. Toque en Siguiente.

La computadora de mano se conecta al teléfono.

5. Cuando se le indique que cree una conexión de confianza, toque en Siguiente.

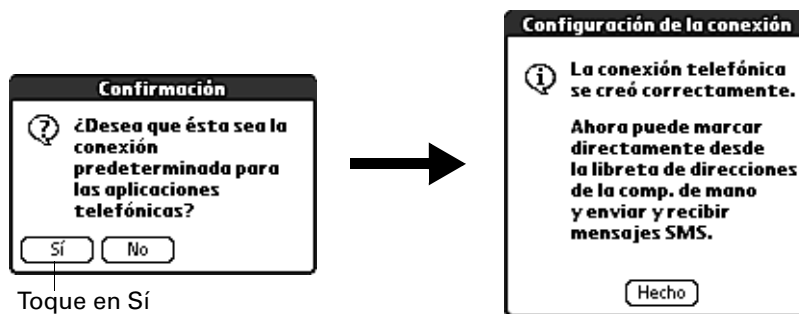
6. Introduzca en el teléfono una clave para la conexión y toque en OK.

Una clave es un identificador exclusivo que permite el intercambio de datos seguro entre dispositivos habilitados para la tecnología Bluetooth que están conectados entre sí. La clave se guarda en ambos dispositivos. Si Enlace telefónico no puede validar la misma clave en la computadora de mano y en el teléfono, aparecerá un mensaje de error y se le ofrecerá la opción de volver a intentar la conexión. Si necesita información adicional sobre la conexión del teléfono, consulte la documentación del teléfono o la documentación del accesorio Bluetooth.



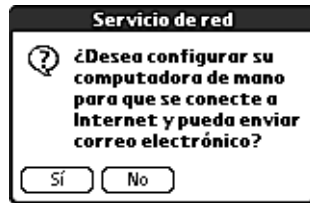
7. Cuando se le indique que cree una conexión de confianza, toque en Siguiente.
8. Introduzca una clave para la conexión en la computadora de mano y toque en OK.
9. Cuando aparezca el cuadro de diálogo Confirmación, toque en Sí.

IMPORTANTE Si toca en No en el cuadro de diálogo Confirmación, el enlace entre el teléfono y la computadora de mano no funcionará.



10. Toque en Hecho.

Aparece el cuadro de diálogo Servicio de red.



11. Toque en Sí y siga las instrucciones del apartado siguiente para configurar los servicios de red del teléfono.



Configuración de los valores del servicio de red del teléfono

Si desea utilizar la computadora de mano para conectarse a Internet y para enviar y recibir mensajes de correo electrónico, es necesario configurar los valores del servicio de red para el teléfono. Para conectarse a Internet, la compañía operadora de telefonía móvil debe ofrecer servicios de datos y también es necesario disponer de uno de los siguientes requisitos:

- Acceso a una red de servicios de datos inalámbricos de alta velocidad GPRS (general packet radio service).
- Una cuenta de acceso telefónico con un ISP
- Acceso telefónico o mediante Bluetooth a una red corporativa con acceso a Internet

Para configurar una conexión de acceso telefónico:

1. Una vez finalizado el último paso de la configuración de la conexión telefónica descrito anteriormente en este capítulo, toque en Siguiente en la pantalla Config. del servicio de red.

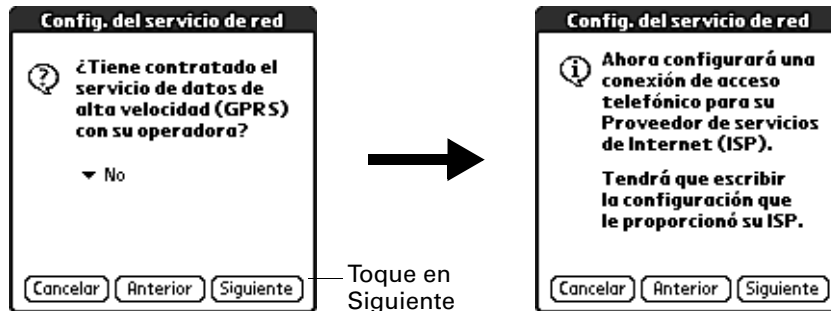
Si no aparece la pantalla Config. del servicio de red, toque en el icono Inicio , toque en el icono Enlace telefónico , y, a continuación, toque en el cuadro Servicio de red.



2. Toque en No cuando se le pregunte si desea suscribirse a un servicio de datos de alta velocidad.

3. Toque en Siguiente.

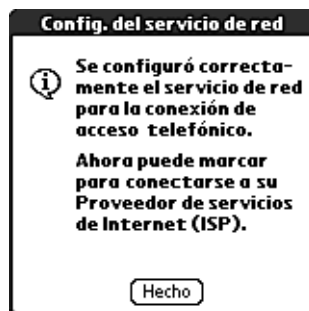
Aparecerá una pantalla para informarle de que está a punto de configurar una conexión de acceso telefónico para el ISP.



4. Toque en Siguiente.
5. Toque en el campo Teléfono e introduzca el número de teléfono que utiliza para conectarse al ISP.





6. Toque en el campo Usuario e introduzca el nombre que utiliza para conectarse a la cuenta de su ISP.
7. Toque en el cuadro Contraseña e introduzca la contraseña de la cuenta de su ISP.
8. Toque en Siguiente.



9. Toque en Hecho.

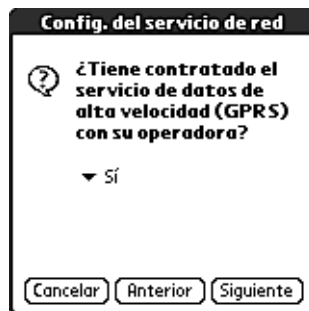
Para configurar una conexión de servicios de datos inalámbricos de alta velocidad GPRS para el teléfono:

1. Una vez finalizado el último paso de la configuración de la conexión telefónica descrito anteriormente en este capítulo, toque en Siguiente en la pantalla Configurar servicio de red.

Si no aparece la pantalla Config. del servicio de red, toque en el icono Inicio , toque en el icono Enlace telefónico , y, a continuación, toque en el cuadro Servicio de red.



2. Toque en Sí cuando se le pregunte si desea suscribirse a un servicio de datos de alta velocidad.



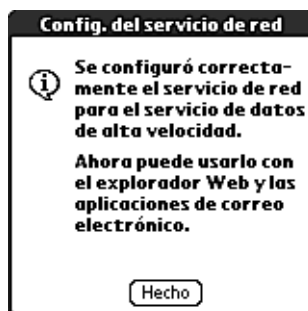
3. Toque en Siguiente.
4. Toque en la lista de selección del área del servicio telefónico y seleccione la ubicación de la compañía operadora de telefonía móvil.

5. Toque en la lista de selección Seleccione la operadora y seleccione la compañía operadora de telefonía móvil.



Si la compañía operadora de telefonía móvil no aparece en la lista, deberá descargar e instalar los valores correspondientes a dicha compañía (consulte [“Actualización de los controladores telefónicos en la computadora de mano”](#) más adelante en este mismo capítulo) o bien, se trata de una compañía que no es compatible por ahora.

6. Toque en Siguiente.



7. Toque en Hecho.

Actualización de los controladores telefónicos en la computadora de mano

Si el CD-ROM Software Essentials incluye el Actualizador de Enlace telefónico, puede utilizar esta aplicación para actualizar la configuración y los controladores telefónicos. Los controladores telefónicos y valores actualizados también están disponibles en el sitio Web de Palm.


Las instrucciones de este apartado presuponen que ya ha instalado el software Palm Desktop incluido con la computadora de mano y que ha realizado al menos una sincronización HotSync. Necesitará acceso a Internet para descargar los archivos del controlador telefónico.

Para actualizar la configuración y los controladores telefónicos desde la aplicación Actualizador de Enlace telefónico (sólo equipo Windows):

1. Establezca una conexión a Internet con el equipo.
2. Introduzca el CD-ROM Software Essentials en la unidad correspondiente del equipo.
3. En la lista de categorías que aparece a la izquierda de la pantalla Instalar, haga clic en la ficha Comunicaciones y, a continuación, en Actualizador de Enlace telefónico.
4. Haga clic en Instalar ahora y siga las instrucciones que aparecen en pantalla para descargar los archivos del controlador telefónico más recientes.

NOTA Las instrucciones que aparecen en pantalla incluyen la realización de una sincronización HotSync. Cuando se le indique, realice esta operación para transferir los archivos del controlador telefónico a la computadora de mano.

Para actualizar la configuración y los controladores telefónicos desde el sitio Web de Palm (equipo Mac):

1. Descargue los archivos adecuados para el teléfono. En los Estados Unidos, vaya al sitio Web www.palm.com/support/downloads/phonelink.html. En otros países, visite www.palm.com/xx/mobile/drivers y sustituya xx por el código de su país.
2. Siga las instrucciones que aparecen en pantalla para instalar los archivos del controlador telefónico.
3. Conecte la computadora de mano a la base o cable y pulse el botón HotSync ™.
4. Si se le solicita, reinicie la computadora de mano.

Uso de conexiones telefónicas

Una vez instalados los archivos telefónicos y configurado el enlace entre la computadora de mano y el teléfono, podrá establecer las conexiones que desee. Dependiendo del tipo de enlace que configure (infrarrojo, cable o Bluetooth™), consulte más abajo el conjunto de instrucciones correspondientes.

De manera predeterminada, la computadora de mano se desconecta automáticamente cuando la conexión permanece inactiva durante un minuto.

Si ha utilizado la pantalla Preferencias de red para configurar varios perfiles de servicio de red, puede elegir un servicio diferente cuando establezca una conexión. Consulte el manual electrónico incluido con la computadora de mano para obtener información sobre cómo configurar varios perfiles de servicio de red.

Para establecer una conexión por infrarrojos:

1. Encienda la computadora de mano y el teléfono móvil.
2. Active el puerto de infrarrojos del teléfono.
3. Alinee el puerto de infrarrojos de la computadora de mano con el del teléfono.
4. Inicie la aplicación que requiera la conexión telefónica.

Por ejemplo, para acceder al correo electrónico, inicie la aplicación Palm™ VersaMail™.

Para establecer una conexión por cable:

1. Conecte el cable a la computadora de mano y al teléfono móvil.
2. Encienda la computadora de mano y el teléfono móvil.
3. Inicie la aplicación que requiera la conexión telefónica.

Por ejemplo, para acceder al correo electrónico, inicie la aplicación Palm VersaMail.

Para establecer una conexión Bluetooth:

1. Encienda la computadora de mano y el teléfono móvil.
2. Active Bluetooth en la computadora de mano y el teléfono.
3. Asegúrese de que el teléfono se encuentra a una distancia de 10 metros (aproximadamente 30 pies) de la computadora de mano.
4. Inicie la aplicación que requiera la conexión telefónica.

Por ejemplo, para acceder al correo electrónico, inicie la aplicación Palm VersaMail.

Preguntas más frecuentes



Si se le presenta algún problema con la computadora de mano, no llame al servicio de Asistencia técnica hasta haber consultado las preguntas más frecuentes de este apéndice y también lo siguiente:

- El archivo léame que se encuentra en la carpeta en la que instaló el software Palm™ Desktop en un equipo Windows o en el CD de instalación para usuarios de Macintosh
- La Ayuda en pantalla de Palm Desktop
- *La Guía del software Palm Desktop para usuarios de Macintosh*, que se encuentra en la carpeta Documentación del CD de instalación
- La *Palm Knowledge Library*, en la dirección www.palm.com/intl en la sección Support (Asistencia)
- Las notas de ayuda más recientes que se encuentran en la página Web de la zona geográfica que corresponda

Si los problemas persisten, póngase en contacto con Asistencia técnica o vaya a la dirección www.palm.com/support/globalsupport.

NOTA Palm colabora con programadores de aplicaciones adicionales de otros fabricantes a fin de asegurar la compatibilidad entre dichas aplicaciones y la nueva computadora de mano de Palm™. No obstante, es posible que algunas de dichas aplicaciones no hayan sido actualizadas para permitir la compatibilidad con la nueva computadora de mano de Palm. Si tiene la sospecha de que una aplicación de otro fabricante influye negativamente en el funcionamiento de su computadora de mano, póngase en contacto con el fabricante de dicha aplicación.

Para obtener información acerca de la versión y la memoria:

1. Toque en el icono Inicio .
2. Toque en el icono Menú .
3. Seleccione Información en el menú Aplicación.
4. Toque en Versión para ver los números de versión y en Tamaño para ver el espacio que queda disponible en la memoria en kilobytes.

